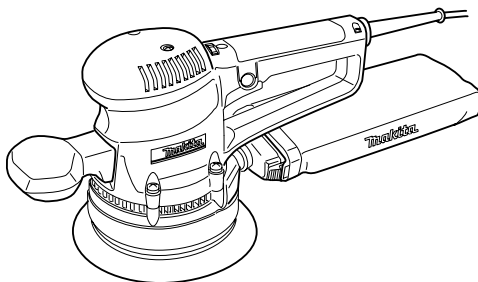
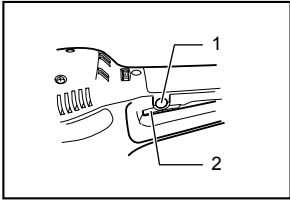




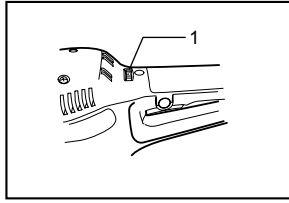
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
SI	Rotacijski brusilnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Rektifikues me orbitë të zakonshme	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Шлайф ексцентриков	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Ekscentrična brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Случајна вртежна шмиргла	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Ексцентрична брусилца	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Эксцентриковая шлифовальная машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Шліфвальна машина для довільної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**BO6030**

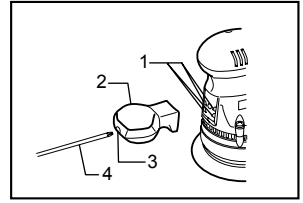




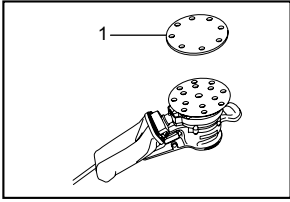
**1** 003732



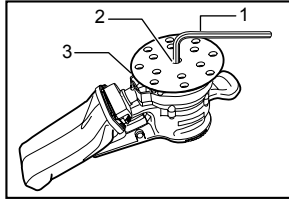
**2** 003733



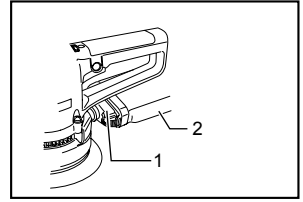
**3** 003738



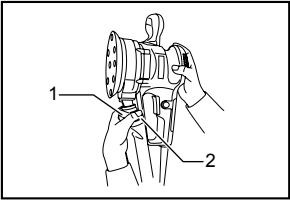
**4** 003739



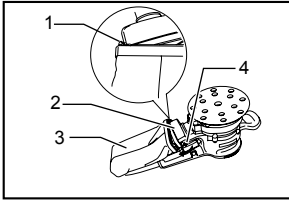
**5** 003740



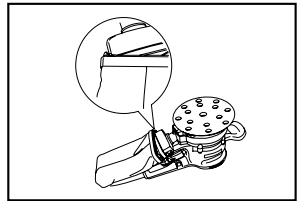
**6** 003741



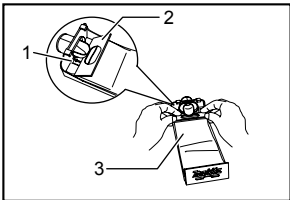
**7** 003735



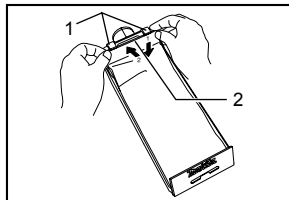
**8** 003736



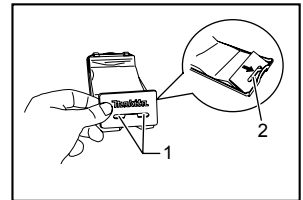
**9** 003737



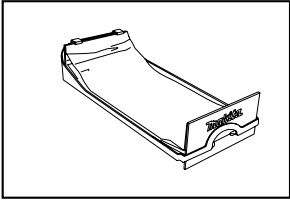
**10** 003742



**11** 003743

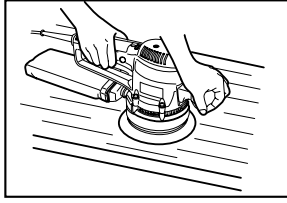


**12** 003744



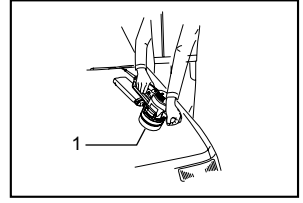
**13**

003745



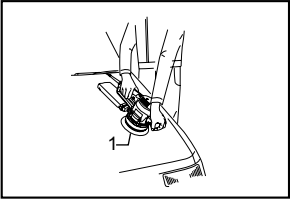
**14**

003746



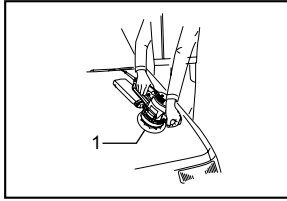
**15**

003747



**16**

003748



**17**

003749

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Lock button	5-3. Pad	10-2. Front fixing cardboard
1-2. Switch trigger	6-1. Dust nozzle	10-3. Front side of paper dust bag
2-1. Speed adjusting dial	6-2. Dust bag	11-1. Claws
3-1. Notches	7-1. Dust nozzle	11-2. Upper part
3-2. Front grip	7-2. Push button	12-1. Notch
3-3. Hole in front grip	8-1. Hook	12-2. Guide
3-4. Screwdriver	8-2. Dust nozzle	15-1. Sponge pad
4-1. Abrasive disc	8-3. Dust bag	16-1. Felt pad
5-1. Hex wrench	8-4. Push button	17-1. Wool pad
5-2. Screw	10-1. Groove	

## SPECIFICATIONS

Model	BO6030
Pad diameter	150 mm
Abrasive disc diameter	150 mm
Orbits per minute (min <sup>-1</sup> )	4,000 - 10,000
Sanding stroke rate (min <sup>-1</sup> )	8,000 - 20,000
Overall length	309 mm
Net weight	2.4 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-2

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 77 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Wear ear protection

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission ( $a_h$ ) : 4.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-18

### For European countries only

#### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Random Orbit Sander

Model No./ Type: BO6030

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

27.2.2015



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB021-4

## SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action

#### Fig.1

### ⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

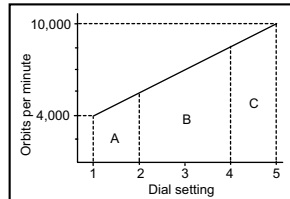
### Speed adjusting dial

#### Fig.2

The rotating speed can be changed by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 5.

Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5. And lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the table for the relationship between the number settings on the dial and the approximate rotating speed.



003734

A range: For polishing

B range: For finish sanding

C range: For regular sanding

### NOTE:

- The above figure shows standard applications. They may differ under certain conditions.

# ASSEMBLY

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Front grip

#### Fig.3

Install the front grip on the tool so that its protrusions fit into the matching notches in the front of the tool. Secure the front grip using a screwdriver to tighten the screw through the hole in the front grip.

### Installing or removing abrasive disc

#### Fig.4

## CAUTION:

- Always use hook-and-loop system abrasive discs. Never use pressure-sensitive abrasive discs.

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then attach the abrasive disc to the pad, using the hook-and-loop system of the abrasive disc and the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

To remove the disc from the pad, just pull up from its edge.

### Changing pad

#### Fig.5

Makita offers an extensive range of optional pads. Remove the screw counterclockwise from the center of the base with a hex wrench. After changing the pad, tighten the screw clockwise securely.

### Installing dust bag

#### Fig.6

Install the dust bag on the tool so that the arrow with "UP" indicated on the dust nozzle points upward.

### Emptying dust bag

#### Fig.7

#### Fig.8

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Hold the tool and remove the dust bag from the dust nozzle while pressing the push button.

After emptying the dust bag, insert the hook on the dust nozzle into the rectangular hole on one side of the dust bag frame and push up the dust bag frame until it clicks into place on the push button.

#### Fig.9

### Installing paper dust bag (optional accessory)

#### Fig.10

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

#### Fig.11

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

#### Fig.12

#### Fig.13

## OPERATION

### Sanding operation

#### Fig.14

## CAUTION:

- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.
- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

### Polishing operation

## CAUTION:

- Use only a Makita genuine sponge pad, felt pad or wool pad (optional accessories).
- Always operate the tool at low speed to prevent work surfaces from damage/burning.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the polishing efficiency and cause motor overload, resulting in tool malfunction.

#### 1. Applying wax

#### Fig.15

Use an optional sponge pad. Apply wax to the sponge pad or work surface. Run the tool at low speed to smooth out wax.

#### NOTE:

- First, wax a non critical portion of the work surface to make sure that the tool will not scratch the surface or result in uneven waxing.

#### 2. Removing wax

#### Fig.16

Use an optional felt pad. Run the tool at low speed to remove wax.

#### 3. Polishing

#### Fig.17

Use an optional wool pad. Run the tool at low speed and apply the wool pad gently to the work surface.

# MAINTENANCE

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# OPTIONAL ACCESSORIES

## **⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Hook-and-loop type abrasive discs (with pre-punched holes)
- Hook-and-loop type sponge pad
- Hook-and-loop type felt pad
- Hook-and-loop type wool pad
- Sanding cloth
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Pad 150

## **NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

### Razlaga splošnega pogleda

1-1. Gumb za zaklep	5-3. Podloga	10-2. Sprednji pritrdilni karton
1-2. Sprožilno stikalo	6-1. Sesalna šoba	10-3. Sprednja stran papirnate vrečke za prah
2-1. Številčnica za izbiro hitrosti	6-2. Vrečka za prah	11-1. Zaponke
3-1. Zarezi	7-1. Sesalna šoba	11-2. Zgornji del
3-2. Sprednji ročaj	7-2. Pritisni gumb	12-1. Zareza
3-3. Luknja v sprednjem ročaju	8-1. Kljuka	12-2. Vodilo
3-4. Izvijač	8-2. Sesalna šoba	15-1. Gobasta blazinica
4-1. Abrazivna plošča	8-3. Vrečka za prah	16-1. Polstena blazinica
5-1. Inbus ključ	8-4. Pritisni gumb	17-1. Volnena blazinica
5-2. Vijak	10-1. Utor	

## TEHNIČNI PODATKI

Model	BO6030
Premer brusilnega krožnika	150 mm
Premer brusilne plošče	150 mm
Vrtljaji na minuto ( $\text{min}^{-1}$ )	4.000 - 10.000
Stopnja brušenja ( $\text{min}^{-1}$ )	8.000 - 20.000
Skupna dolžina	309 mm
Neto teža	2,4 kg
Varnostni razred	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

### Namen uporabe

Orodje je namenjeno za brušenje velikih površin lesa, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

### Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

### Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

### Uporabljajte zaščito za sluh

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : brušenje kovinske plošče

Oddajanje tresljajev ( $a_h$ ): 4,0  $\text{m/s}^2$

Odstopanje (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

### ⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljavac mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

### Samo za evropske države

### ES Izjava o skladnosti

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/i:

Oznaka stroja:

Rotacijski brusilnik

Model št./vrsta: BO6030

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:  
2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

27.2.2015



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB021-4

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUSILNIK

1. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
2. Trdno držite orodje.
3. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
4. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.
5. Med izvajanjem brušenja dobro prezračite svoj delovni prostor.
6. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
7. Uporaba tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa lahko izpostavi uporabnika prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
8. Pred uporabo se prepričajte, ali ni razpok ali zlomljenih delov na blazinici. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

## SHRANITE TA NAVODILA.

### ⚠ OPOZORILO:

**NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.**

## OPIS DELOVANJA

### ⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

### Delovanje stikala

#### SI.1

### ⚠️ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

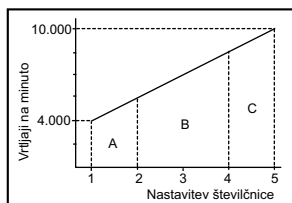
### Gumb za nastavev hitrosti

#### SI.2

Hitrost vrtenja lahko spremenite z obračanjem številčnice za izbiro hitrosti na ustrezno številko od 1 do 5.

Višjo hitrost dosežete, če številčnico obrnete v smeri številke 5. Nižjo hitrost pa dosežete, če jo obrnete v smeri številke 1.

Za razmerje med nastavitvijo številke in približno hitrostjo vrtenja glejte tabelo.



003734

Območje A: Za poliranje

območje B: Za končno brušenje

območje C: Za običajno brušenje

### OPOMBA:

- Zgornja slika prikazuje standardne uporabe. Pod določenimi pogoji se lahko razlikujejo.

## MONTAŽA

### ⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

### Sprednji ročaj

#### SI.3

Sprednji ročaj namestite na orodje tako, da se izbokline prilegajo v ustrezne zarezne na sprednjem delu orodja. Pritrдите sprednji ročaj z uporabo izvijača za privijanje vijaka skozi luknjo v sprednjem ročaju.

### Namestitev ali odstranitev brusne plošče

#### SI.4

### ⚠️ POZOR:

- Uporabljajte samo brusilne plošče s prijemalnimi pritrditvami. Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja, občutljivega na pritisk.

Pred pritrditvijo brusne plošče odstranite z brusilnega krožnika vso umazanijo. Brusno ploščo pritrđite na brusilni krožnik z uporabo sistema kavljev in zank v brusilni plošči in krožniku. Pri tem pazite, da se luknje v brusilni plošči ujemajo z luknjami v brusilnem krožniku.

Za odstranitev plošče z brusilnega krožnika povlecite za rob.

### Menjava krožnika

#### SI.5

Makita ima obširno ponudbo izbirnih brusilnih krožnikov. Z vrtenjem inbus ključa v nasprotni smeri urinega kazalca odstranite sredinski vijak krožnika. Po zamenjavi krožnika ponovno zategnite vijak z vrtenjem v smeri urinega kazalca.

### Nameščanje vrečke za prah

#### SI.6

Namestite vrečko za prah na orodje tako, da puščica z oznako „UP“ (gor) na sesalnem nastavku kaže navzgor.

### Praznjenje vrečke za prah

#### SI.7

#### SI.8

Ko je vrečka za prah napolnjena do približno polovice, izklopite orodje in izlecite vtič. Držite orodje in odstranite vrečko za prah s sesalnega nastavka, medtem ko pritiskate pritiski gumb. Po praznjenju vrečke za prah namestite kavelj na sesalnem nastavku v pravokotno odprtino na eni strani okvirja vrečke za prah, da se zaskoči na pritisnem gumbu.

#### SI.9

### Namestitev papirnate vrečke za prah (dodatni pribor)

#### SI.10

Namestite papirnatno vrečko za prah na držalo, tako da je sprednja stran obrnjena navzgor. Vstavite sprednji pritrdilni karton papirnate vrečke za prah v utor držala vrečke. Nato pritisnite zgornji del sprednjega pritrdilnega kartona v smeri puščice, da se zatakne na zaponke.

## SI.11

Vstavite zarezo papirnate vrečke za prah v vodilo držala vrečke. Nato na orodje namestite komplet držala vrečke za prah.

## SI.12

## SI.13

# DELOVANJE

## Brušenje

### SI.14

#### ⚠️POZOR:

- Nikoli ne vključite orodja, ko je v stiku z obdelovancem, saj lahko poškoduje upravljalca.
- Stroja nikoli ne uporabljajte brez brusilne plošče. Blazinica se lahko močno poškoduje.
- Nikoli ne silite orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost brušenja, poškoduje brusno ploščo ali skrajša življenjsko dobo orodja.

Trdno držite orodje. Vključite orodje in počakajte, da doseže polno število vrtljajev. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Krožnik mora biti poravnat z obdelovancem, ko rahlo pritiskate na orodje.

## Poliranje

#### ⚠️POZOR:

- Uporabljajte samo originalno Makita gobasto, polsteno ali volneno blazinico (dodatna oprema).
- Vedno uporabljajte orodje pri nizki hitrosti, da preprečite poškodbe/ožganine delovne površine.
- Nikoli ne silite orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost poliranja in povzroči preobremenitev motorja, posledica pa je nepravilno delovanje orodja.

### 1. Nanašanje voska

### SI.15

Uporaba izbirne gobaste blazinice. Na gobasto blazinico ali delovno površino nanosite vosek. Orodje naj deluje pri nizki hitrosti, da pogladi vosek.

#### OPOMBA:

- Najprej povoskajte nekritični del delovne površine, da se prepričate, ali orodje ne bo opraskalo površine ali povzročilo neenakomernega voskanja.

### 2. Odstranjevanje voska

### SI.16

Uporabite izbirno polsteno blazinico. Orodje naj deluje pri nizki hitrosti, da odstrani vosek.

### 3. Poliranje

### SI.17

Uporabite izbirno volneno blazinico. Orodje naj deluje pri nizki hitrosti, pri tem pa nežno pritisnite volneno blazinico na delovno površino.

# VZDRŽEVANJE

#### ⚠️POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanja in nastavitve ogleh krtačk ali druge nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

# DODATNI PRIBOR

#### ⚠️POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Brusne plošče s sistemom kavljjev in zank (z vnaprej narejenimi luknjami)
- Gobasta blazinica s sistemom kavljjev in lukenj
- Polstena blazinica s sistemom kavljjev in lukenj
- Volnena blazinica s sistemom kavljjev in lukenj
- Brusna krpa
- Papirnata vrečka za prah
- Držalo papirnate vrečke za prah
- Brusilni krožnik 150

#### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni bllokues	6-1. Hundëza e pluhurit	10-3. Pjesa e përparme e mbajtëses prej letre të pluhurave
1-2. Këmbëza e çelësi	6-2. Qese e pluhurit	11-1. Grrerçat
2-1. Disku i rregullimit të shpejtësisë	7-1. Hundëza e pluhurit	11-2. Pjesa e sipërme
3-1. Dhëmbëzat	7-2. Butoni i shtypjes	12-1. Dhëmbëza
3-2. Mbajtësja e përparme	8-1. Grep	12-2. Udhëzuesi
3-3. Vrima në mbajtësen e përparme	8-2. Hundëza e pluhurit	15-1. Bllok sfungjeri
3-4. Kaçavida	8-3. Qese e pluhurit	16-1. Blloku prej stofi
4-1. Disk smerilimi	8-4. Butoni i shtypjes	17-1. Blloku prej leshi
5-1. Çelësi heksagonal	10-1. Brazda	
5-2. Vida	10-2. Kartoni për rregullimin e pjesës së përparme	
5-3. Bllok		

## SPECIFIKIMET

Modeli	BO6030
Diametri i pllakës	150 mm
Diametri i diskut abraziv	150 mm
Rrotullime në minutë ( $\text{min}^{-1}$ )	4000 - 10 000
Shpejtësia e kalimeve të smerilimit ( $\text{min}^{-1}$ )	8000 - 20 000
Gjatësia e përgjithshme	309 mm
Pesha neto	2,4 kg
Kategoria e sigurisë	II/II

• Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

• Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

• Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE052-1

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

ENF002-2

### Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

### Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : pllaka smeriluese prej metali

Emetimi i dridhjeve ( $a_{hh}$ ): 4,0  $\text{m/s}^2$

Pasiguria (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

ENG901-1

• Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

• Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

### PARALAJMËRIM:

• Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

• Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Vetëm për shtetet evropiane

## Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Rektifikues me orbitë të zakonshme

Nr. i modelit/ Lloji: BO6030

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

27.2.2015



Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

000331

GEA010-1

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**△ PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

GEB021-4

## PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SMERILUESIT

1. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
2. Mbajeni fort pajisjen.
3. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
4. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
5. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
6. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

7. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përmbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
8. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të mbështetësja përpara përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### △PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

# PËRSHKRIMI I PUNËS

## △KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

## Veprimi i ndërrimit

### Fig.1

## △KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

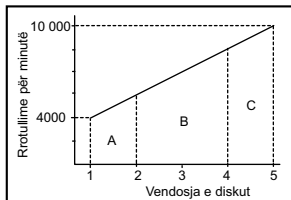
## Disku i rregullimit të shpejtësisë

### Fig.2

Shpejtësia e rrotullimit mund të ndryshohet duke e kthyer çelësin e rregullimit të shpejtësisë në një numër të caktuar nga 1 deri në 5.

Shpejtësia më e lartë përftohet kur çelësi kthehet në drejtim të numrit 5. Shpejtësia më e ulët përftohet kur ai kthehet në drejtim të numrit 1.

Referojuni tabelës për lidhjen ndërmjet vendosjes së numrave në çelës dhe shpejtësisë së përafërt të rrotullimit.



003734

Tipi A: Për polirim

Tipi B: Për smerilim të imët

Tipi C: Për smerilim të rregullt

## SHËNIM:

- Figura e mësipërme tregon aplikimet standarde. Ato mund të ndryshojnë në kushte të caktuara.

# MONTIMI

## △KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

## Mbajtësja e përparme

### Fig.3

Instaloni mbajtësen e përparme në vegël, në mënyrë që të dalat e saj të futen në dhëmbëzat puthitëse në pjesën e përparme të veglës. Fiksoni mbajtësen e përparme me një kaçavidë për ta shtrënguar vidën në vrimën e mbajtëses së përparme.

## Instalimi ose heqja e diskut abraziv

### Fig.4

## △KUJDES:

- Përdorni gjithmonë disqet abrazive me sistem me kapje. Mos përdorni disqe abrazive të ndjeshëm ndaj trysnisë.

Për të instaluar diskun abraziv, në fillim hiqni papastërtitë ose mbetjet e huaja nga pllaka. Më pas bashkëngjisni diskun abraziv në pllakë duke përdorur sistemin e kapjes së diskut abraziv dhe pllakës. Tregoni kujdes që të bashkërenditni vrimat në diskun abraziv me ato në pllakë.

Për të hequr diskun nga pllaka, vetëm tërhiqeni nga skaji i saj.

## Ndryshimi i letrës smerile

### Fig.5

Makita ofron një gamë të gjerë pllakash opsionale. Hiqni vidën në drejtim kundërorar nga qendra e bazës me anë të një çelësi heksagonal. Pasi të keni ndërruar pllakën, shtrëngoni vidën fort në drejtim orar.

## Instalimi i qeses së pluhurit

### Fig.6

Vendoseni qesen e pluhurit mbi vegël në mënyrë që shigjeta me "UP" (Lart) të treguar në hundëzën e pluhurit të jetë me drejtim lart.

## Boshatisja e qeses së pluhurit

### Fig.7

### Fig.8

Kur qesja e pluhurit të jetë afërsisht gjysmë plot, fikeni veglën dhe hiqni nga priza. Mbajeni veglën dhe hiqni qesen e pluhurit nga hundëza e pluhurit ndërkohë që shtypni butonin e shtypjes.

Pasi të keni boshatisur qesen e pluhurit, fusni kanxhën mbi hundëzën e pluhurit brenda në vrimën drejtkëndore në njërin krah të kornizës së qeses së pluhurit dhe shtypni kornizën e qeses së pluhurit derisa të lëshojë tingullin e hyrjes në vend në butonin e shtypjes.

### Fig.9

## Vendosja e qeses së pluhurit prej letre (aksesor opsional)

### Fig.10

Vendosni qesen prej letre të pluhurit në mbajtësen e qeses së pluhurit me pjesën e përparme të drejtuar nga lart. Vendosni kartonin fiksues të qeses prej letre të pluhurit në kanalën e mbajtëses së qeses prej letre të pluhurit. Më pas shtypni pjesën e sipërme të kartonit fiksues në drejtim të shigjetës për ta futur në kapëse.

### Fig.11

Vendosni gjuhëzën e qeses prej letre të pluhurit në udhëzuesin e mbajtëses së qeses prej letre të pluhurit. Më pas instaloni grupin e mbajtëses së qeses prej letre të pluhurit në vegël.

### Fig.12

### Fig.13

## PËRDORIMI

### Punime smerilimi

#### Fig.14

##### ⚠️KUJDES:

- Mos e ndizni kurrë veglën kur është në kontakt me materialin e punës. Kjo mund të shkaktojë lëndim të përdoruesit.
- Asnjëherë mos e vini veglën në punë pa diskut abraziv. Mund të dëmtoni seriozisht pllakën.
- Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Presioni i tepërt mund të ulës efikasitetin e smerilimit, mund të dëmtojë diskut abraziv ose të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.

Mbajeni veglën fort. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Mbajeni pllakën ngjitur me materialin dhe ushtroni presion të lehtë mbi vegël.

### Punimet e lëmimit

##### ⚠️KUJDES:

- Përdorni vetëm një pllakë sfungjeri origjinale Makita, pllakë të presuar ose prej leshi (aksesorë opsionalë).
- Veglën gjithmonë vëreni në punë në shpejtësi të ngadalë për të parandaluar dëmtimin/djegjen e sipërfaqeve të punës.
- Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Presioni i tepërt mund të ulë efikasitetin e lëmit dhe të shkaktojë mbingarkesë të motorit duke çuar në avari të veglës.

#### 1. Aplikimi i dyllit

#### Fig.15

Përdorni një pllakë sfungjeri opsionale. Aplikoni dyllë në pllakën e sfungjerit ose në sipërfaqen e punës. Vegla duhet të punojë në shpejtësi të ulët për të shpërndarë dyllin.

## SHËNIM:

- Në fillim përhapni dyllin në një pjesë jo të rëndësishme të sipërfaqes së punës për t'u siguruar që vegla të mos e gërvishë sipërfaqen ose të mos bëjë shpërndarje jo uniforme të dyllit.

#### 2. Heqja e dyllit

#### Fig.16

Përdorni një pllakë të presuar opsionale. Vegla duhet të punojë në shpejtësi të ulët për të hequr dyllin.

#### 3. Lustrimi

#### Fig.17

Përdorni një pllakë leshi opsionale. Vëreni veglën në punë në shpejtësi të ulët dhe vendosni pllakën e leshit me ngadalë mbi sipërfaqen e punës.

## MIRËMBAJTJA

##### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALE

##### ⚠️KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqet abrazive të llojit me kapje (me vrima të shpuara paraprakisht)
- Pllakë sfungjeri e llojit me kapje
- Pllakë leshi të presuar e llojit me kapje
- Pllakë leshi e llojit me kapje
- Copë smerilimi
- Qese pluhuri prej letre
- Mbajtësi i qeses së pluhurit prej letre
- Pllaka 150

## SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Atë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон за блокировка	5-3. Подложка	10-3. Предна страна на хартиената торбичка за прах
1-2. Пусков прекъсвач	6-1. Щуцер за прах	11-1. Палци
2-1. Пръстен за регулиране на оборотите	6-2. Торбичка за прах	11-2. Горна част
3-1. Вдлъбнатини	7-1. Щуцер за прах	12-1. Белег за центриране
3-2. Предна ръкохватка	7-2. Фиксиращ бутон	12-2. Водач
3-3. Отвор в предната ръкохватка	8-1. Кука	15-1. Дунапенова подложка
3-4. Отвертка	8-2. Щуцер за прах	16-1. Филцова подложка
4-1. Абразивен диск	8-3. Торбичка за прах	17-1. Вълнена подложка
5-1. Имбусен ключ	8-4. Фиксиращ бутон	
5-2. Винт	10-1. Жлеб	
	10-2. Преден картон за закрепване	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	BO6030
Диаметър на подложката	150 мм
Диаметър на абразивния диск	150 мм
Орбити в минута (мин <sup>-1</sup> )	4 000 - 10 000
Скорост на подаване при шлайфане (мин <sup>-1</sup> )	8 000 - 20 000
Габаритна дължина	309 мм
Нето тегло	2.4 кг
Клас на безопасност	II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

ENE052-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за шлайфане на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и върху боядисани повърхности.

ENF002-2

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

### Използвайте антифони

ENG900-1

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим : шлайфане на метална плоча

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 4.0  $m/s^2$

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/s^2$

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Само за страните от ЕС

## ЕО Декларация за съответствие

**Makita** декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Шлайф ексцентрик

Модел №/ Тип: BO6030

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

27.2.2015



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB021-4

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

1. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни.
2. Дръжте инструмента здраво.
3. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
4. Този инструмент не е водонепроницаем, поради което не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
5. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.

6. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
7. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво, може да изложи потребителя на въздействие от прах, съдържащ опасни вещества. Ползвайте подходящи средства за дихателна защита.
8. Преди работа се уверете, че по основата няма пукнатини или повреди. Пукнатините и повредите могат да причинят телесна повреда.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Включване

#### Фиг.1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

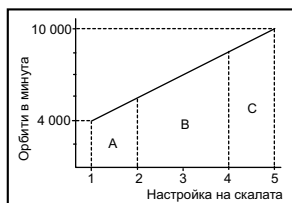
### Пръстен за регулиране на оборотите

#### Фиг.2

Скоростта на въртене може да се регулира като се завърти регулатора на определена стойност от 1 до 5.

Оборотите се увеличават, когато регулаторът се завърти по посока на числото 5. Оборотите се понижават, когато регулаторът се завърти по посока на числото 1.

В таблицата по-долу можете да видите отношението между числовата стойност, избрана с регулатора и приблизителните обороти на инструмента.



003734

Обхват А: За полиране

Обхват В: За окончателно шлифование

Обхват С: За нормално шлифование

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Горната фигура показва стандартни приложения. При определени условия те могат да се различават.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Предна ръкохватка

#### Фиг.3

Монтирайте предната ръкохватка върху инструмента така, че издатините ѝ да пасват на съответните вдлъбнатини отпред на инструмента. Закрепете предната ръкохватка с отвертка, за да притегнете винта през отвора в предната ръкохватка.

### Монтаж или демонтаж на абразивния диск

#### Фиг.4

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте самозалепващ се абразивен диск (тип hook-and-loop). Никога не използвайте абразивен диск, чувствителен на натиск.

За да монтирате абразивния диск, първо отстранете всички замърсявания и частици от плота. След това закрепете абразивния диск към плота, като ползвате прилепващата система (hook-and-loop) на абразивния диск и плота. Внимателно подравнете отворите в абразивния диск с тези на плота.

За да демонтирате диска от плота, просто го издърпайте откъм края му.

### Смяна на плота

#### Фиг.5

Makita предлага богат избор от допълнителни плотове. С помощта на шестостепен ключ разхлабете болта в центъра на основата като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. След като смените плота, здраво затегнете винта като го въртите по часовниковата стрелка.

### Инсталиране на прахосъбирателна торба

#### Фиг.6

Поставете прахосъбирателна торба в инструмента, така че стрелката с „UP“ обозначение върху щуцера за събиране на прах да сочи нагоре.

### Изпразване на прахосъбирателна торба

#### Фиг.7

#### Фиг.8

Когато прахосъбирателната торба е пълна наполовина, изключете инструмента с ключа и от контакта. Задръжте инструмента и махнете прахосъбирателната торба от щуцера за събиране на прах, докато натискате фиксиращия бутон.

След изпразване на прахосъбирателната торба, вкарайте куката върху щуцера за събиране на прах в правоъгълния отвор отстрани на рамката на

прахосъбирателната торба, натиснете рамката на прахосъбирателната торба, докато щракне на мястото си при бутона.

#### Фиг.9

### Инсталиране на хартиена прахосъбирателна торба (аксесоар)

#### Фиг.10

Поставете книжната прахосъбирателна торба върху държача с нейната предна страна, насочена нагоре. Вмъкнете предната картонена подложка за фиксиране на торбата в канала на държача. След това натиснете горната част на предния картонен закрепващ накрайник по посока на стрелката, за да го закачите за куките.

#### Фиг.11

Вмъкнете прореза на хартиената прахосъбирателна торба във водача за торбата в държача. След това инсталирайте държача на хартиената прахосъбирателна торба в инструмента.

#### Фиг.12

#### Фиг.13

## РАБОТА

### Операции по шлифоване

#### Фиг.14

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не пускайте инструмента, когато е допрян до детайла, защото има опасност от нараняване на оператора.
- Никога не използвайте инструмента без абразивен диск. Възможно е сериозно да повредите плота.
- Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на шлифоване, да повреди абразивния диск или съкрати неговия експлоатационен живот.

Дръжте инструмента здраво. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълна скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Поддържайте плота успореден на обработваното изделие и упражнявайте слаб натиск върху инструмента.

### Операции за полиране

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Използвайте само оригинални гъбести плотове Makita, филцови или вълнени плотове (аксесоари-опция).
- Винаги работете с инструмента на ниска скорост, за да предотвратите работните повърхности от повреждане/изгаряне.

- Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на полирането и да предизвика претоварване на електромотора и повреждане на инструмента.

#### 1. Нанасяне на восък

#### Фиг.15

Използвайте гъбест плот, предлаган като опция. Нанесете восък върху гъбестия плот или обработваната повърхност. Използвайте инструмента с ниска скорост, за да изгладите восъка.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Първо нанесете восък върху участък от обработваната повърхност, който не е на критично важно място, за да се уверите, че инструментът няма да надраска повърхността или да се получи неравно полагане на восък.

#### 2. Отстраняване на восък

#### Фиг.16

Използвайте филцов плот, предлаган като опция. Използвайте инструмента с ниска скорост, за да отнемете от восъчното покритие.

#### 3. Полиране

#### Фиг.17

Използвайте вълнен плот, предлаган като опция. Работете с ниска скорост на инструмента и внимателно използвайте вълнения плот върху обработваната повърхност.

## ПОДДРЪЖКА

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледа и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Самозалепващи се абразивни дискове (тип Hook-and-loop) с предварително перфорирани отвори
- Гъбест плот, тип Hook-and-loop
- Филцов плот, тип Hook-and-loop
- Вълнен плот, тип Hook-and-loop
- Тъкан за шлифоване
- Книжна прахосъбирателна торба
- Държач за хартиена прахосъбирателна торба
- Плот 150

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## HRVATSKI (Originalne upute)

### Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Tipka za blokiranje	6-1. Mlaznica prašine	10-3. Prednja strana papirnatih vrećice za prašinu
1-2. Uključno-isključna sklopka	6-2. Vrećica za prašinu	11-1. Spojka
2-1. Regulator brzine	7-1. Mlaznica prašine	11-2. Gornji dio
3-1. Urezi	7-2. Gumb	12-1. Zarez
3-2. Prednji rukohvat	8-1. Kuka	12-2. Vodilica
3-3. Otvor na prednjem rukohvatu	8-2. Mlaznica prašine	15-1. Spužvasta podloga
3-4. Odvijač	8-3. Vrećica za prašinu	16-1. Filc jastuk
4-1. Abrazivni disk	8-4. Gumb	17-1. Vuneni jastuk
5-1. Imbus-ključ	10-1. Žlijeb	
5-2. Vijak	10-2. Karton s pričvršćivanjem s prednje strane	
5-3. Podloga		

## SPECIFIKACIJE

Model	BO6030
Promjer podloška	150 mm
Promjer brusne ploče	150 mm
Okretaja u minuti ( $\text{min}^{-1}$ )	4.000 - 10.000
Broj pomaka u slobodnom hodu ( $\text{min}^{-1}$ )	8.000 - 20.000
Ukupna duljina	309 mm
Neto masa	2,4 kg
Razred sigurnosti	II/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

### Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike kao i obojanih površina.

ENE052-1

ENF002-2

### Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

### Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**Nosite zaštitu za uši**

### Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

ENG900-1

Način rada : ploča za brušenje metala

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ):  $4,0 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K):  $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

### **⚠**UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Samo za europske zemlje

## EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Ekscentrična brusilica

Broj modela/Vrsta: BO6030

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:  
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

27.2.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

GEB021-4

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BRUSILICU

1. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
2. Alat držite čvrsto.
3. Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
4. Ovaj alat nije vodootporan pa zato ne koristite vodu na površini izratka.
5. Dovoljno prozračite radno područje kada izvodite brusne operacije.
6. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
7. Korištenjem ovog alata za brušenje proizvode kojih bi boja i drvo mogli korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari. Koristiti

odgovarajuću zaštitu za disanje.

8. Provjerite da na jastuk nema pukotina i procjepa prije uporabe. Pukotine ili procjepi mogu uzrokovati ozljede.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

### ⚠ UPOZORENJE:

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## FUNKCIONALNI OPIS

### ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

### Uključivanje i isključivanje

#### SI.1

### ⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

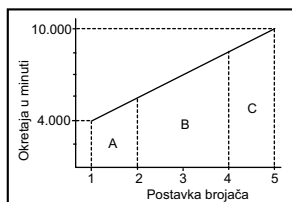
### Regulator brzine

#### SI.2

Brzina okretanja može se promijeniti okretanjem brojačnika za podešavanje brzine na zadani brojačnik postavku od 1 do 5.

Veća brzina postiže se kad okrenete brojačnik u smjeru broja 5, a manja se brzina postiže kad ga okrenete u smjeru broja 1.

U tablici je prikazan odnos između brojačanih postavki na brojačniku i približne brzine okretanja.



003734

Raspon A: za poliranje

Raspon B: za završno brušenje

Raspon C: Za obično brušenje

### NAPOMENA:

- Gornja slika prikazuje uobičajene primjene. Mogu se razlikovati ovisno o uvjetima.

## MONTAŽA

### ⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

### Prednji rukohvat

#### SI.3

Prednji rukohvat postavite na alat tako da njegove izbočine pristanju uz odgovarajuće ureze na prednjoj strani alata. Odvijačem stegnite vijak kroz otvor na prednjem rukohvatu kako biste ga učvrstili.

### Instalacija ili uklanjanje abrazivne ploče

#### SI.4

### ⚠OPREZ:

- Uvijek koristite abrazivne ploče sa sustavom spajanja na čičak. Nikad ne koristite abrazivne ploče koje su osjetljive na pritisak.

Za instalaciju abrazivne ploče prvo uklonite svu prljavštinu ili strane tvari s podloška. Zatim priključite abrazivni disk na podložak pomoću sustava spajanja na čičak na abrazivnoj ploči i podlošku. Pazite da rupe budu u abrazivnoj ploči budu poredane s rupama u podlošku.

Za uklanjanje ploče s podloška samo je povucite prema gore s ruba.

### Zamjena podloška

#### SI.5

Tvrta Makita nudi širok asortiman dodatnih neobaveznih podložaka. Imbus ključem uklonite vijak iz središta osnove u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Nakon zamjene podloška čvrsto stegnite vijak u smjeru kazaljke na satu.

### Instalacije vreće za prašinu

#### SI.6

Postavite vreću za prašinu na alat tako da strelica s oznakom „UP” na mlaznici za prašinu pokazuje prema gore.

### Pražnjenje vreće za prašinu

#### SI.7

#### SI.8

Kad se vreća za prašinu napuni otprilike do pola, isključite alat i iskopčajte ga iz struje. Držite alat i uklonite vreću za prašinu iz mlaznice za prašinu dok gumb držite pritisnutim.

Nakon pražnjenja vreće za prašinu, umetnite kuku na mlaznici za prašinu u pravokutni otvor na jednoj strani okvira vreće za prašinu i gurnite okvir prema gore dok ne sjedne na mjesto te stisnite gumb.

#### SI.9

## Postavljanje papirnate vreće za prašinu (dodatni pribor)

### SI.10

Stavite papirnatu vreću za prašinu na držač za vreću, pri čemu prednja strana treba biti okrenuta prema gore. Umetnite prednji pričvrtni karton papirnate vreće za prašinu u utor držača za vreću.

Zatim pritisnite gornji dio prednjeg pričvrstnog kartona u smjeru strelice i prikvačite ga za hvataljke.

### SI.11

Umetnite urez vreće za prašinu u u vodilicu držača za vreću. Potom na alat instalirajte komplet držača za vreću za prašinu.

### SI.12

### SI.13

## RAD SA STROJEM

### Brušenje

#### SI.14

#### OPREZ:

- Nikad nemojte uključivati alat kada je u kontaktu s izratkom, to može uzrokovati ozljede rukovatelja.
- Nikad se pokrećite alat bez brusne ploče. Možete ozbiljno oštetiti podložak.
- Nikad ne primjenjujte silu na alat. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost brušenja, oštetiti abrazivnu ploču ili skratiti radni vijek alata.

Alat držite čvrsto. Zatim uključite stroj i pričekajte da postigne punu brzinu. Potom pažljivo položite alat na površinu izratka. Držite podložak u ravnini s izratkom i blago pritisnite alat.

### Poliranje

#### OPREZ:

- Koristite samo izvorni spužvasti, pusteni ili vuneni podložak tvrtke Makita (dodatni pribor).
- Alatom se uvijek služite pri maloj brzini kako se radne površine ne bi oštetile/spalile.
- Nikad ne primjenjujte silu na alat. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost poliranja i preopteretiti motor, čime može doći do kvara alata.

#### 1. Nanošenje voska

#### SI.15

Koristite dodatni spužvasti podložak. Nanesite vosak na spužvasti podložak ili radnu površinu. Pokrenite alat pri maloj brzini da bi se vosak zagladio.

#### NAPOMENA:

- Prvo navoštite manje bitan dio radne površine kako biste osigurali da alat ne ogrebe površinu ili da ne dođe do neravnomjernog voštenja.

## 2. Uklanjanje voska

#### SI.16

Koristite dodatni pusteni podložak. Pokrenite alat pri maloj brzini da bi se vosak uklonio.

## 3. Poliranje

#### SI.17

Koristite dodatni vuneni podložak. Pokrenite alat pri maloj brzini i vuneni podložak nježno nanesite na radnu površinu.

## ODRŽAVANJE

#### OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, opravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabeći originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

#### OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Abrazivne ploče sa spajanjem na čičak (s unaprijed izbušenim rupama)
- Spužvasti podložak sa spajanjem na čičak
- Pusteni podložak sa spajanjem na čičak
- Vuneni podložak sa spajanjem na čičak
- Brusna krpa
- Papirnata vreća za prašinu
- Držač papirnate vreće za prašinu
- Podložak 150

#### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Копче за заклучување	5-3. Подлошка	10-3. Предна страна на хартиената кеса за прав
1-2. Прекинувач	6-1. Распрскувач на прав	11-1. Куки
2-1. Бројченик за нагодување на брзината	6-2. Врека за прав	11-2. Горен дел
3-1. Засеци	7-1. Распрскувач на прав	12-1. Жлеб
3-2. Предна рачка	7-2. Копче за туркање	12-2. Водач
3-3. Дупче во предната рачка	8-1. Кука	15-1. Сунѓереста подлошка
3-4. Одвртка	8-2. Распрскувач на прав	16-1. Подлога од филц
4-1. Абразивен диск	8-3. Врека за прав	17-1. Волнена подлога
5-1. Имбус клуч	8-4. Копче за туркање	
5-2. Шраф	10-1. Жлеб	
	10-2. Картон за предно фиксирање	

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	ВО6030
Дијаметар на подлошка	150 мм
Пречник на абразивниот диск	150 мм
Вртежи во минута (мин. <sup>-1</sup> )	4.000 - 10.000
Стапка на удари при стругање (мин. <sup>-1</sup> )	8.000 - 20.000
Вкупна должина	309 мм
Нето тежина	2,4 кг
Безбедносна класа	II/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Намена

Електричниот алат е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

ENF002-2

### Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

### Носете штитници за ушите

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим : метален диск за шмирглање

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 4,0 м/с<sup>2</sup>

Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

## Декларација за сообразност за ЕУ

**Makita** изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Случајна вртежна шмиргла

Модел бр./ Тип: ВО6030

Усогласени се со следниве европски Директиви:  
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:  
EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

27.2.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

GEB021-4

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ШМИРГЛАТА

1. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце **НЕ СЕ** заштитни очила.
2. Држете го алатот цврсто.
3. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
4. Овој алат не е водоотпорен, затоа не користете вода на површината на работниот материјал.
5. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.

6. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
7. Кога електричниот алат го користите за шмирглање на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав кој содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.
8. Проверете дали основата е пукната или скршена. Тоа може да доведе до физичка повреда.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

**НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

### Вклучување

#### Слика1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

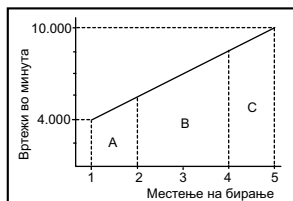
### Бирач за прилагодување на брзината

#### Слика2

Брзината на алатот може да се промени со вртење на бројченикот за прилагодување на брзината на еден од дадените броеви од 1 до 5.

Кога бројченикот е свртен во насока кон бројот 5, брзината е највисока. Кога бројченикот е свртен во насока кон бројот 1, брзината е најниска.

Погледнете ја табелата за односот помеѓу бројот на бројченикот и приближната брзина на алатот.



003734

Опсег A: За полирање

Опсег B: За фино шмирглање

Опсег C: За нормално шмирглање

### НАПОМЕНА:

- На горната слика се прикажани стандардни примени. Може да се разликуваат под определени услови.

## СОСТАВУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

## Предна рачка

### Слика3

Монтирајте ја предната рачка на алатот така што нејзините испакнати делови да влезат во соодветните засеци на предниот дел од алатот. Прицврстете ја предната рачка со помош на одвртувач за да ја стегнете завртката низ дупчето во предната рачка.

## Инсталирање или отстранување на абразивниот диск

### Слика4

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете абразивни дискови со систем „Велкро“. Никогаш не користете абразивни дискови што се чувствителни на притисок.

За да го поставите абразивниот диск, прво исчистете ги прашина и туѓите тела од подлогата. Потоа, прикачете го абразивниот диск на подлогата со системот „Велкро“. Внимателно подредете ги дупките во абразивниот диск со тие на подлогата.

За да го отстранете дискот од подлогата, само повлечете го од работ.

## Менување на подлошки

### Слика5

Makita нуди широк опсег изборни подлошки. Извадете ја завртката вртејќи ја налево од центарот на основата со имбус-клуч. По менување на подлошката, стегнете ја цврсто завртката вртејќи ја надесно.

## Монтирање на вреќата за прашина

### Слика6

Монтирајте ја вреќата за прав на алатот така што стрелката со „UP“ ознака на млазницата за прав покажува нагоре.

## Празнење на вреќата за прашина

### Слика7

Откако ќе се наполни до половина вреќа за прав, исклучете го алатот и извадете го кабелот од струја. Држете го алатот и извадете ја вреќата за прав од млазницата за прав додека го држите притиснато копчето за туркање.

Откако ќе ја испразните вреќата за прав, вметнете ја куката на млазницата за прав во правоаголниот отвор на едната страна од рамката на вреќата за прав, и подигнете ја рамката на вреќата за прав додека не кликне на своето место со притискање на копчето.

### Слика9

## Монтирање хартиена вреќа за прав (опционален додаток)

### Слика10

Поставете ја хартиената вреќа за прав на држачот за хартиена вреќа за прав, со предната страна нагоре. Ставете го предниот картон за фиксирање на хартиената вреќа за

прав во жлебот на држачот на хартиената вреќа за прав. Потоа притиснете го горниот дел на предниот картон за фиксирање во правецот на стрелката за да ја закачите на стегите.

#### Слика11

Ставете го засекот на хартиената вреќа за прав во насочувачот на држачот на хартиената вреќа за прав. Потоа инсталирајте го комплетот држач на хартиената вреќа за прав на алатот.

#### Слика12

#### Слика13

## РАБОТЕЊЕ

### Шмирглање

#### Слика14

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Никогаш не вклучувајте го алатот кога е во контакт со работниот материјал, во спротивно може да дојде до повреда на операторот.
- Никогаш не пуштајте го алатот без абразивниот диск. Можете сериозно да ја оштетите подлогата.
- Никогаш не го форсирајте алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста за шмирглање, да го повреди абразивниот диск или да го скрати животот на алатот.

Држете го алатот цврсто. Вклучете го алатот и почекајте додека ножот не достигне целосна брзина. Потоа нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Подлогата нека биде израмнета со материјалот и малку притиснете го алатот.

### Полирање

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Користете само оригинална подлога „Makita“ од сунѓер, филц или волна (додатоци по избор).
- Секогаш работете со алатот на ниска брзина за да не дојде до оштетување/горење на работната површина.
- Никогаш не форсирајте го алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста на полирањето и може да предизвика преоптоварување на моторот, поради што може алатот да не работи правилно.

#### 1. Ставање восок

#### Слика15

Користете алтернативна сунѓереста подлога. Нанесете восок на подлогата на сунѓерот или на работната површина. Пуштете го алатот да работи на мала брзина за да се израмни восокот.

#### НАПОМЕНА:

- Прво, ставете восок на помал дел од работната површина за да бидете сигурни дека алатот нема да ја изгребе површината или восокот да биде неправилно распореден.

## 2. Отстранување восок

#### Слика16

Користете алтернативна подлога од филц. Пуштете го алатот да работи на мала брзина за да се израмни восокот.

## 3. Полирање

#### Слика17

Користете алтернативна подлога од волна. Алатот нека работи на ниска брзина и нежно ставете ја волнената подлога на работната површина.

## ОДРЖУВАЊЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките на јагленикестите честички и замената, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Абразивните дискови со систем „Велкро“ (претходно издупчени)
- Сунѓереста подлога со систем „Велкро“
- Подлога од филц со систем „Велкро“
- Подлога од волна со систем „Велкро“
- Платно за шмирглање
- Хартиена вреќа за прав
- Држач на хартиена вреќа за прав
- Подлошка 150

#### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	5-3. Taler	10-2. Placă de fixare frontală
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	6-1. Duză de praf	10-3. Partea frontală a sacului de praf din hârtie
2-1. Rondelă de reglare a vitezei	6-2. Sac de praf	11-1. Clichete
3-1. Crestături	7-1. Duză de praf	11-2. Partea superioară
3-2. Mâner frontal	7-2. Apăsăți butonul	12-1. Crestătură
3-3. Orificiu în mânerul frontal	8-1. Agățătoare	12-2. Ghidaj
3-4. Șurubelniță	8-2. Duză de praf	15-1. Taler din burete
4-1. Disc abraziv	8-3. Sac de praf	16-1. Taler de păslă
5-1. Cheie inbus	8-4. Apăsăți butonul	17-1. Taler de lână
5-2. Șurub	10-1. Canelură	

## SPECIFICAȚII

Model	BO6030
Diametrul talerului	150 mm
Diametrul discului abraziv	150 mm
rotații pe minut ( $\text{min}^{-1}$ )	4.000 - 10.000
Frecvența vibrațiilor ( $\text{min}^{-1}$ )	8.000 - 20.000
Lungime totală	309 mm
Greutate netă	2,4 kg
Clasa de siguranță	II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE052-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENF002-2

### Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 4,0  $\text{m/s}^2$

Marjă de eroare (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

## Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare

Model Nr./ Tip: BO6030

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

27.2.2015



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB021-4

## AVERTISMENTE DE SECURITATE ȘLEFUITOR

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### ⚠ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

## Acționarea întrerupătorului

### Fig.1

## ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

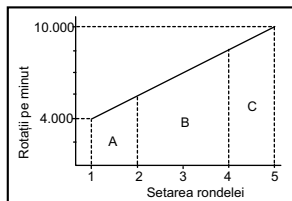
## Rondelă de reglare a vitezei

### Fig.2

Viteza de rotație poate fi schimbată prin rotirea rondelii de reglare a vitezei la un anumit număr între 1 și 5.

Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 5. Vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1.

Consultați tabelul pentru relația dintre numerele de reglare de pe rondelă și viteza de rotație aproximativă.



003734

Domeniul A: Pentru lustruire

Domeniul B: Pentru șlefuire de netezire

Domeniul C: Pentru șlefuire normală

## NOTĂ:

- Figura de mai sus prezintă aplicațiile standard. Acestea pot fi diferite în anumite condiții.

# MONTARE

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Mâner frontal

### Fig.3

Instalați mânerul frontal pe mașină astfel încât protuberanțele acestuia să se angreneze în canelurile din partea frontală a mașinii. Fixați mânerul frontal utilizând o șurubelniță pentru a strânge șurubul prin orificiul din mânerul frontal.

## Montarea sau demontarea discului abraziv

### Fig.4

## ⚠ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna discuri abrazive de tip arici. Nu folosiți niciodată discuri abrazive sensibile la presare.

Pentru a atașa discul abraziv, îndepărtați toate impuritățile și materiile străine de pe taler. Apoi atașați discul abraziv pe taler folosind sistemul cu arici al discului abraziv și al talerului. Aveți grijă să aliniați perforațiile din discul abraziv cu cele de pe taler.

Pentru a detașa discul de pe taler, trageți-l pur și simplu în sus de marginea acestuia.

## Schimbarea talerului

### Fig.5

Makita oferă o gamă extinsă de talere opționale. Scoateți șurubul rotind în sens invers acelor de ceasornic dinspre centrul bazei cu o cheie hexagonală. După schimbarea talerului, strângeți ferm șurubul în sensul acelor de ceasornic.

## Instalarea sacului de praf

### Fig.6

Instalați sacul de praf pe mașină astfel încât săgeata marcată cu "UP" (sus) de pe duza de praf să fie orientată în sus.

## Golirea sacului de praf

### Fig.7

### Fig.8

Când sacul de praf s-a umplut până la circa jumătate din capacitate, opriți și deconectați mașina. Țineți mașina și detașați sacul de praf de pe duza de praf apăsând pe buton.

După golirea sacului de praf, introduceți cârligul de pe duza de praf în gaura dreptunghiulară de pe o latură a ramei sacului de praf și împingeți în sus rama sacului de praf până când se înclichetează la buton.

### Fig.9

## Instalarea sacului de praf din hârtie (accesoriu opțional)

Fig.10

Amplasați sacul de praf din hârtie pe suportul acestuia cu partea frontală orientată în sus. Introduceți placa de fixare frontală a sacului de praf din hârtie în canelura suportului acestuia.

Apoi apăsați partea superioară a plăcii de fixare frontale în direcția săgeții pentru a o cupla pe clichete.

Fig.11

Introduceți creștătura sacului de praf din hârtie pe ghidajul suportului acestuia. Apoi instalați ansamblul suport al sacului de praf din hârtie pe mașină.

Fig.12

Fig.13

## FUNȚIONARE

### Operația de șlefuire

Fig.14

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu porniți niciodată mașina atunci când aceasta se află în contact cu piesa de prelucrat, deoarece poate vătăma operatorul.
- Nu folosiți niciodată mașina fără disc abraziv. Puteți avaria serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora discul abraziv sau scurta durata de exploatare a mașinii.

Țineți mașina ferm. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

### Operația de lustruire

#### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți numai talere din burete, talere de pâslă sau talere de lână originale de la Makita (accesorii opționale).
- Folosiți întotdeauna mașina la viteză redusă pentru a preveni deteriorarea/arderea suprafețelor prelucrate.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența lustruirii și poate suprasolicita motorul, rezultând în funcționarea defectuoasă a mașinii.

#### 1. Aplicarea cerii

Fig.15

Folosiți un taler din burete opțional. Aplicați ceară pe talerul din burete sau pe suprafața de prelucrat. Folosiți mașina la viteză redusă pentru a întinde ceara.

#### NOTĂ:

- Mai întâi, ceruiți o porțiune neimportantă a suprafeței de prelucrat pentru a vă asigura că mașina nu va zgâria suprafața și că ceruirea este uniformă.

#### 2. Îndepărtarea cerii

Fig.16

Folosiți un taler de pâslă opțional. Folosiți mașina la viteză redusă pentru a îndepărta ceara.

#### 3. Lustruire

Fig.17

Folosiți un taler de lână opțional. Folosiți mașina la viteză redusă și aplicați ușor talerul de lână pe suprafața de prelucrat.

## ÎNTREȚINERE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

#### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă de tip arici (cu găuri perforate)
- Taler din burete de tip arici
- Taler de pâslă de tip arici
- Taler de lână de tip arici
- Lavetă de șlefuit
- Sac de praf din hârtie
- Suport pentru sac de praf din hârtie
- Taler 150

#### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## СРПСКИ (оригинално упутство)

### Опште објашњење

1-1. Дугме за закључавање	5-3. Подметач	10-2. Предњи картон за причвршћивање
1-2. Окидни прекидач	6-1. Млазница за прашину	10-3. Предња страна папирне вреће за прашину
2-1. Бројчаник за подешавање брзине	6-2. Врећа за прашину	11-1. Канџе
3-1. Жлебови	7-1. Млазница за прашину	11-2. Горњи део
3-2. Предњи рукохват	7-2. Тастер	12-1. Зарез
3-3. Отвор на предњем рукохвату	8-1. Кука	12-2. Вођица
3-4. Одвијач	8-2. Млазница за прашину	15-1. Сунђерасти подметач
4-1. Брусни диск	8-3. Врећа за прашину	16-1. Плоча обложена филцом
5-1. Имбус кључ	8-4. Тастер	17-1. Плоча обложена вуном
5-2. Шраф	10-1. Жлеб	

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	ВО6030
Пречник плоче	150 мм
Пречник брусне плоче	150 мм
Број обртаја у минути (мин <sup>-1</sup> )	4.000 - 10.000
Број ходова у минути (мин <sup>-1</sup> )	8.000 - 20.000
Укупна дужина	309 мм
Нето тежина	2,4 кг
Заштитна класа	II/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE052-1

### Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

ENF002-2

### Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

### Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

### Носите заштиту за слух

ENG900-1

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада : метална плочица за брушење

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 4,0 м/с<sup>2</sup>

Толеранција (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Само за европске земље

### ЕЗ Декларација о усклађености

Makita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Ексцентрична брусиллица

Број модела/ Тип: ВО6030

Усклађена са следећим европским смерницама:

2006/42/ЕЗ

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕЗ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

27.2.2015



Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

000331

GEA010-1

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

GEB021-4

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БРУСИЛИЦУ

1. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
2. Алат држите чврсто.
3. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
4. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
5. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате шмирглање.
6. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

7. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.
8. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

### Функционисање прекидача

#### слика1

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите прекидач.

За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

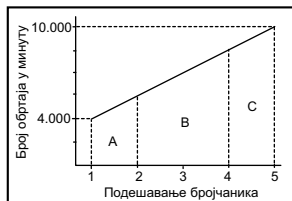
### Окретни прекидач за подешавање брзине

#### слика2

Брзина ротације се може променити окретањем бројчаника за подешавање брзине на дати број од 1 до 5.

Већа брзина се постиже када се бројчаник окрене у правцу броја 5. А ниже брзине се постижу када се он окрене у правцу броја 1.

Погледајте табелу испод ради односа између бројева на бројчанику и приближне брзине ротације.



003734

А опсег: За полирање

Б опсег: За завршно брушење

Ц опсег: За нормално брушење

### НАПОМЕНА:

- Претходне слике показују стандардне примене. Оне под одређеним условима могу да се разликују.

## МОНТАЖА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

## Предњи рукохват

### слика3

Поставите предњи рукохват на алат тако да се његове избочине уклопе у одговарајуће зарезе на предњем делу алата. Причврстите предњи рукохват помоћу одвијача да бисте заврнули завртањ кроз отвор на предњем рукохвату.

## Монтирање и уклањање брусног диска

### слика4

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек користите брусне дискове који функционишу по систему чичка. Никада немојте да користите брусне дискове осетљиве на притисак.

Да бисте поставили брусни диск, прво уклоните сву нечистоћу и стране предмете са плоче. Затим причврстите брусни диск на плочу користећи чичак систем брусног диска и плоче. Пажљиво поравнајте рупе на брусном диску са рупама на плочи.

Да бисте скинули брусни диск са плоче, само га повуците од ивице.

## Промена плоче

### слика5

Makita нуди широк асортиман опционих плоча. Скините завртањ окретањем имбус кључа у смеру супротном од казаљке на сату од центра основе. Када промените плочу, чврсто затегните завртањ у смеру кретања казаљке на сату.

## Постављање вреће за прашину

### слика6

Поставите врећу за прашину на алат тако да стрелица са ознаком „UP“ („ГОРЕ“) на отвору за прашину показује на горе.

## Пражњење вреће за прашину

### слика7

### слика8

Када врећа за прашину буде пуна отприлике до половине, искључите алат и извуците кабл из струје. Држите алат и скините врећу за прашину са отвора за прашину док држите притиснут тастер. Након што испразните кесу за прашину, закачите куку на отвору за прашину на правоугаони отвор са једне стране оквира кесе за прашину и гурните кесу за прашину док се не углави у лежиште и кликне на тастер.

### слика9

## Постављање папирне вреће за прашину (опциони прибор)

### слика10

Поставите папирну кесу за прашину на држач папирне кесе тако да предња страна буде окренута нагоре. Уметните предњи картон за фиксирање папирне кесе у жлеб држача папирне кесе.

Затим притисните горњи део предњег картона за фиксирање у смеру стрелице да бисте га закачили на зупце.

#### слика11

Уметните урез на папирној кеси у вођицу држача папирне кесе. Затим поставите комплет држача папирне кесе на алат.

#### слика12

#### слика13

## РАД

### Брушење

#### слика14

#### ⚠ ПАЗЊА:

- Никада немојте да укључујете алат када је у контакту са предметом обраде, јер може доћи до повреде руковаоца.
- Никада немојте да покрећете алат без брусног диска. Можете озбиљно да оштетите јастуче.
- Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност брушења, да оштети брусни диск или да скрати радни век алата.

Држите алат чврсто. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Одржавајте плочу у равни са предметом обраде и примењујте благи притисак на алат.

### Полирање

#### ⚠ ПАЗЊА:

- Користите само оригиналну Makita сунђерасту плочу, филцану плочу или вунену плочу (додатни прибор).
- Увек користите алат при малој брзини да бисте спречили оштећивање/паљење радних површина.
- Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност полирања и да доведе до преоптерећења мотора узрокујући квар алата.

#### 1. Наношење воска

#### слика15

Користите опционалну сунђерасту плочу. Нанесите восак на сунђерасту плочу или радну површину. Користите алат при малој брзини да бисте углачали восак.

### НАПОМЕНА:

- Најпре нанесите восак на некритични предео радне површине да бисте проверили да ли ће алат изгребати површину односно да ли ће доћи до неравномерног наношења воска.

## 2. Уклањање воска

#### слика16

Користите опционалну филцану плочу. Користите алат при малој брзини да бисте уклонили восак.

## 3. Полирање

#### слика17

Користите опционалну вунену плочу. Користите алат при малој брзини и благо примените вунену плочу на површину предмета обраде.

## ОДРЖАВАЊЕ

#### ⚠ ПАЗЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену угљених четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

#### ⚠ ПАЗЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Брусни дискови типа чичка (са унапред направљеним отворима)
- Сунђераста плоча типа чичка
- Филцана плоча типа чичка
- Вунена плоча типа чичка
- Шмиргл папир
- Папирна кеса за праšину
- Држач папирне кесе за праšину
- Плоча 150

### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	5-3. Опорная пластина	10-2. Передний фиксирующий картон
1-2. Курковый выключатель	6-1. Пылесборный патрубок	10-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли
2-1. Поворотный регулятор скорости	6-2. Мешок для пыли	11-1. Захваты
3-1. Выемки	7-1. Пылесборный патрубок	11-2. Верхняя часть
3-2. Передняя рукоятка	7-2. Кнопка	12-1. Выемка
3-3. Отверстие в передней рукоятке	8-1. Крючок	12-2. Направляющая
3-4. Отвертка	8-2. Пылесборный патрубок	15-1. Губчатая подушка
4-1. Абразивный диск	8-3. Мешок для пыли	16-1. Войлочная подушка
5-1. Шестигранный ключ	8-4. Кнопка	17-1. Шерстяная подушка
5-2. Винт	10-1. Паз	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO6030
Диаметр накладки	150 мм
Диаметр абразивного диска	150 мм
Колебаний в минуту ( $\text{мин}^{-1}$ )	4 000 - 10 000
Ударов в минуту при шлифовании ( $\text{мин}^{-1}$ )	8 000 - 20 000
Общая длина	309 мм
Вес нетто	2,4 кг
Класс безопасности	II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENF002-2

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха**

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 4,0  $\text{м/с}^2$

Погрешность (K): 1,5  $\text{м/с}^2$

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita** заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Эксцентриковая шлифовальная машина

Модель / тип: BO6030

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:  
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

27.2.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Действие выключателя

### Рис.1

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

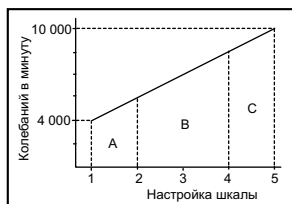
## Диск регулировки скорости

### Рис.2

Скорость вращения можно изменять путем поворота диска регулировки скорости на заданную цифру, от 1 до 5.

Наибольшая скорость достигается при повороте диска в направлении цифры 5. А самая низкая скорость достигается при повороте диска в направлении цифры 1.

Соотношение между цифровым значением на диске и примерной скоростью вращения указано в таблице.



003734

Диапазон А: Для полировки

Диапазон В: Для окончательной шлифовки

Диапазон С: Для обычной шлифовки

## Примечание:

- Вышеуказанные цифры относятся к стандартному использованию. При определенных условиях они могут отличаться.

# МОНТАЖ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Передняя рукоятка

### Рис.3

Установите переднюю рукоятку на инструмент так, чтобы ее выступы вошли в соответствующие пазы в передней части инструмента. Закрепите переднюю рукоятку с помощью отвертки, затянув винт в отверстии в передней рукоятке.

## Установка или снятие абразивного диска

### Рис.4

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда пользуйтесь абразивными дисками с креплением типа «липучка». Никогда не используйте абразивные диски, чувствительные к давлению.

Для установки абразивного диска сначала очистите опорную пластину от всех загрязнений. Затем прикрепите абразивный диск к опорной пластине с помощью крепления типа «липучка» абразивного диска и опорной пластины. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в опорной пластине. Для снятия диска с опорной пластины просто потяните его вверх с края диска.

## Замена опорной пластины

### Рис.5

Компания Makita предлагает широкий выбор опциональных шлифовальных фланцев. С помощью шестигранного ключа выверните винт в центре основания против часовой стрелки. Заменяв фланец, надежно затяните винт по часовой стрелке.

## Установка мешка для пыли

### Рис.6

Установите мешок для пыли на инструмент таким образом, чтобы стрелка "ВВЕРХ" на пылесборном патрубке указывала вверх.

## Очистка мешка для пыли

### Рис.7

### Рис.8

Когда мешок для пыли будет наполовину заполнен, отключите инструмент и выньте штекер из розетки питания. Возьмитесь за инструмент и снимите мешок для пыли с пылесборного патрубка, нажимая на кнопку. После очистки мешка для пыли, вставьте крючок на пылесборном патрубке в квадратное отверстие на одной стороне рамы мешка для пыли и надавите на раму мешка для пыли до щелчка на месте на кнопке.

### Рис.9

## Установка мешка для бумажной пыли (дополнительная принадлежность)

### Рис.10

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захваты.

### Рис.11

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

### Рис.12

### Рис.13

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Шлифование

#### Рис.14

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Никогда не включайте инструмент, если он касается обрабатываемого изделия. Это может стать причиной травмы оператора.
- Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить площадку.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить абразивный диск или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

### Операция полирования

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Пользуйтесь только оригинальной губчатой, войлочной или шерстяной опорной пластиной Makita (дополнительные принадлежности).
- Всегда работайте с инструментом на низкой скорости для предотвращения повреждения/сжигания обрабатываемых поверхностей.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может привести к перегреву двигателя, в результате чего инструмент может испортиться.

## 1. Нанесение воска

### Рис.15

Используйте дополнительную губчатую опорную пластину. Нанесите воск на губчатую пластину или обрабатываемую поверхность. Включите инструмент на низкой скорости для разглаживания воска.

#### **Примечание:**

- Сначала обработайте некритичную часть обрабатываемой поверхности, чтобы убедиться, что инструмент не поцарапает поверхность или не приведет к неравномерному нанесению воска.

## 2. Удаление воска

### Рис.16

Используйте дополнительную войлочную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости для удаления воска.

## 3. Полировка

### Рис.17

Используйте дополнительную шерстяную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости, и осторожно прикладывайте шерстяную опорную пластину к обрабатываемой поверхности.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

#### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Абразивные диски с креплением типа «липучка» (с предварительной перфорацией)
- Губчатая опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Войлочная опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Шерстяная опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Шлифовальная ткань
- Мешок для бумажной пыли
- Держатель мешка для бумажной пыли
- Шлифовальный фланец 150

## Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	5-3. Підкладка	10-3. Лицьова сторона паперового мішка для пилу
1-2. Кнопка вимикача	6-1. Штуцер для пилу	11-1. Затискач
2-1. Коліщатко регулювання швидкості	6-2. Мішок для пилу	11-2. Верхня частина
3-1. Прорізи	7-1. Штуцер для пилу	12-1. Прорізь
3-2. Передня ручка	7-2. Натискна кнопка	12-2. Напрямна
3-3. Отвір в передній ручці	8-1. Скоба	15-1. Губкова підкладка
3-4. Викрутка	8-2. Штуцер для пилу	16-1. Повстяна підкладка
4-1. Абразивний диск	8-3. Мішок для пилу	17-1. Ватна підкладка
5-1. Шестигранний ключ	8-4. Натискна кнопка	
5-2. Гвинт	10-1. Паз	
	10-2. Передня картонка кріплення	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO6030
Діаметр підкладки	150 мм
Діаметр абразивного диска	150 мм
Коливань за хвилину (хв <sup>-1</sup> )	4000 - 10000
Швидкість ходу наждачного паперу (хв <sup>-1</sup> )	8000 - 20000
Загальна довжина	309 мм
Чиста вага	2,4 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003

ENE052-1

ENG900-1

### Призначення

Інструмент призначено для завершального шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-2

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L<sub>рА</sub>): 77 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування сталевого листа

Вібрація (a<sub>h</sub>): 4,0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### ⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Шліфвальна машина для довільної обробки

№ моделі/тип: BO6030

Відповідає таким Європейським Директивам:  
2006/42/ЄС

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/ЄС можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

27.2.2015



000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB021-4

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
2. Міцно тримайте інструмент.
3. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.

4. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.
5. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
6. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
7. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
8. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або поломка можуть призвести до поранення.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Дія вимикача

### мал.1

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

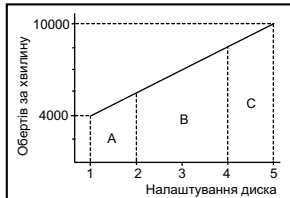
## Коліщатко регулювання швидкості

### мал.2

Швидкість обертання можна змінювати, повертаючи диск регулювання швидкості на відповідний номер налаштування від 1 до 5.

Швидкість підвищується, коли диск повертають в напрямку номера 5. Швидкість зменшується, коли диск повертають в напрямку номера 1.

Відношення між номером налаштування на диску та приблизною швидкістю обертання - див. наведену нижче таблицю.



003734

Діапазон "А": Для полірування

Діапазон "В": Для оздоблювального полірування

Діапазон "С": Для звичайного полірування

## ПРИМІТКА:

- Наведений вище малюнок показує стандартні області застосування. За певних умов вони можуть мінятись.

# КОМПЛЕКТУВАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Передня ручка

### мал.3

Встановіть на інструмент передню ручку таким чином, щоб виступи увійшли в відповідні прорізи спереду інструмента. Закріпіть передню ручку за допомогою викрутки, затягнувши гвинт в отворі передньої ручки.

## Встановлення або зняття абразивного диска

### мал.4

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати диски із системою з клейкою основою та липучкою. Заборонено використовувати абразивні диски, що руйнуються під дією тиску.

Для встановлення абразивного диска слід спочатку усунути бруд та сторонні матеріали з підкладки. Потім закріпіть абразивний диск на підкладці за допомогою системи з клейкою основою та липучками на диску та підкладці. Слід бути обережним та сумістити отвори на абразивному диску з отворами на підкладці.

Для зняття диска з підкладки слід його просто підняти за край.

## Заміна підкладки

### мал.5

Makita пропонує широкий вибір додаткових підкладок. За допомогою шестигранного ключа викрутіть гвинт з центру основи, повертаючи його проти годинникової стрілки. Після заміни підкладки міцно затягніть гвинт за годинниковою стрілкою.

## Встановлення мішка для пилу

### мал.6

Встановіть мішок для пилу на інструмент таким чином, щоб стрілка із написом "UP" на штуцері для пилу вказувала вгору.

## Спорожнення мішка для пилу

### мал.7

### мал.8

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, інструмент слід вимкнути та відключити від сіті. Тримайте інструмент та зніміть мішок для пилу зі штуцера для пилу, одночасно натискаючи на кнопку.

Після спорожнення мішка для пилу слід вставити гачок штуцера для пилу в прямокутний отвір збоку рами мішка для пилу та проштовхнути раму мішка для пилу вгору, доки вона не стане на місце і не клацне кнопка.

### мал.9

## Встановлення паперового мішка для пилу (додаткова приналежність)

### мал.10

Розташуйте паперовий мішок для пилу на держку для паперового мішка передньою стороною вгору. Вставте передню картонку кріплення паперового мішка для пилу в паз на держку паперового мішка.

Потім натисніть на верхню частину передньої картонки у напрямку стрілки, щоб вона зайшла в затиски.

#### мал.11

Вставте проріз паперового мішка для пилу в напрямку держака паперового мішка. Потім встановіть держак паперового мішка для пилу на інструмент.

#### мал.12

#### мал.13

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Операція зі шліфування

#### мал.14

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено вмикати інструмент, коли він торкається деталі, оскільки це може призвести до поранення оператора.
- Заборонено запускати інструмент без абразивного диска. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність полірування, пошкодити абразивний диск або зменшити термін служби інструмента.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Підкладку слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.

### Операція з полірування

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Використовуйте тільки оригінальну губочку, повстяну або ватну підкладку Makita (додаткові приналежності).
- Слід завжди експлуатувати інструмент на низькій швидкості, щоб запобігти пошкодженню/згорянню поверхні.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність полірування та призвести до перевантаження мотора та порушень у роботі інструмента.

#### 1. Нанесення воску

#### мал.15

Використовуйте додаткову губочку підкладку. Нанесіть віск на губочку підкладку або робочу поверхню. Увімкніть інструмент на низькій швидкості, щоб розтерти віск.

#### ПРИМІТКА:

- Спочатку слід покрити воском неважливу ділянку робочої поверхні, щоб переконатись в тому, що інструмент не подрпає поверхню, та не наноситиме віск нерівномірно.

#### 2. Зняття воску

#### мал.16

Використовуйте додаткову повстяну підкладку. Увімкніть інструмент на низькій швидкості, щоб зняти віск.

#### 3. Полірування

#### мал.17

Використовуйте додаткову ватну підкладку. Увімкніть інструмент на низькій швидкості та обережно приставте ватну підкладку до робочої поверхні.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДА

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Стандартний наждачний папір з клейкою основою та липучкою (з отворами)
- Губочка підкладка з клейкою основою та липучкою
- Повстяна підкладка з клейкою основою та липучкою
- Ватна підкладка з клейкою основою та липучкою
- Тканина для затирання
- Паперовий мішок для пилу
- Держак паперового мішка для пилу
- Підкладка 150

#### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.





**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan